

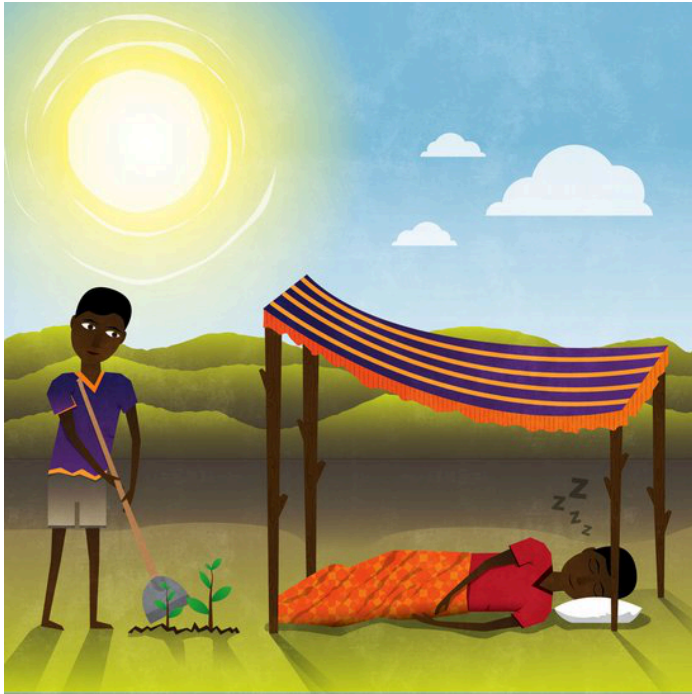
ASb
approved



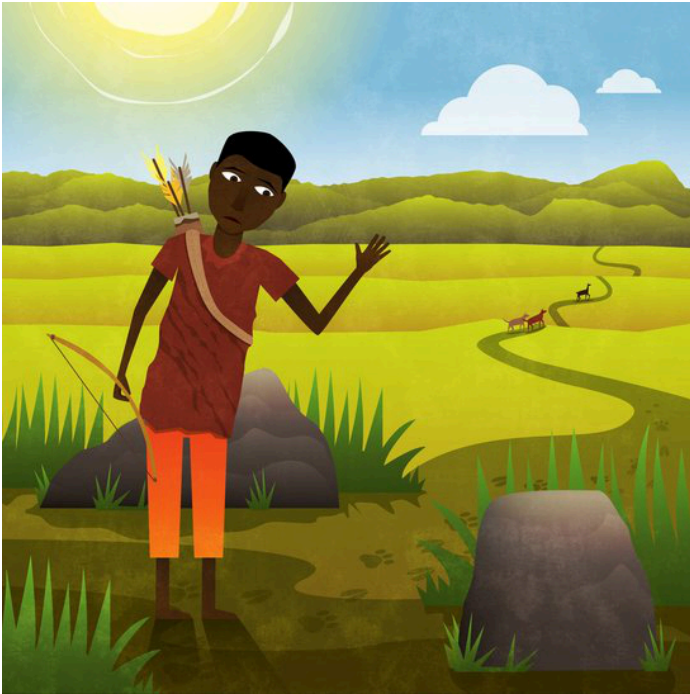
Comment La Nuit Vint Au Village D'Opioc

Claire Sjaarda
Wiehan de Jager

French



Il y a fort longtemps, la nuit n'existait pas au village d'Opio. Les villageois dormaient lorsqu'ils étaient fatigués et travaillaient quand ils étaient éveillés.



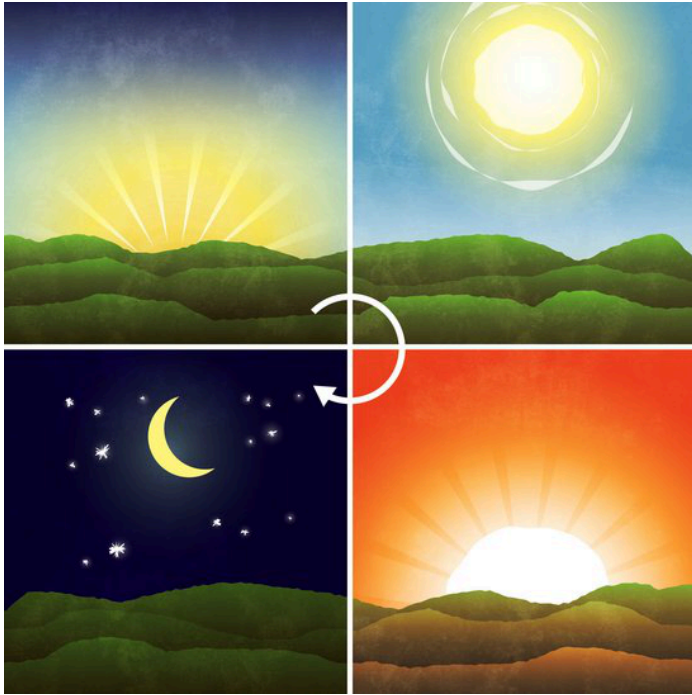
Un jour, Opio partit à la chasse avec ses chiens. Presque aussitôt ses chiens prirent une antilope en chasse. Opio les suivit et courut pendant de longues heures. Il se reposait dès qu'il était fatigué puis se remettait à courir, mais il n'arrivait pas à trouver ses chiens.



Après plusieurs jours, il arriva à un village. Il alla parler au propriétaire d'une maison et lui dit: "cela fait longtemps que je pourchasse une antilope et je suis très fatigué. Je voudrais me reposer." L'homme lui répondit: "assieds-toi et repose-toi. Veux-tu de la bière? Opio bu parce qu'il avait très soif puis il s'endormit."



A son réveil, il ne pouvait rien voir. Il ouvrit les yeux puis les ferma à maintes reprises. "Ce que vous m'avez fait boire est très mauvais", dit-il à l'homme, "je ne peux plus voir!" "Tout va bien", lui répondit l'homme, "n'as-tu donc jamais vu la nuit? Quand le jour s'en va, la nuit arrive."



Opio lui posa de nombreuses questions à propos de la nuit. Il se mit à beaucoup l'aimer. Il parla avec ses nouveaux amis jusqu'au matin et resta encore une journée pour pouvoir voir la nuit tomber encore une fois.



Le lendemain matin, il demanda à son ami: "comment puis-je emmener la nuit jusqu'à mon village? Je voudrais que les gens de mon village puissent la voir." "Quand il commencera à faire sombre ce soir, marche jusqu'à ton village. Si tu regardes droit devant toi, la nuit te suivra. Mais tu ne dois pas regarder derrière toi. Si tu te retournes, la nuit s'en ira."



Opio fit comme on lui dit. Ce soir-là, il se mit en route pour son village. Tandis qu'il marchait, il sentait la nuit derrière lui. Il voulait se retourner mais ne le fit pas.



Quand il arriva à son village, les gens prirent peur. "Quelle maladie nous-as-tu apportée Opio? Lui demandèrent-ils. "Quelle est donc cette chose sombre qui te suit?" Opio répondit: "mes amis, cette chose sombre s'appelle la nuit. Vous avez peur à présent, comme j'ai eu peur moi aussi.



"Mais vous allez apprendre à aimer la nuit. Quand le jour se lève, nous pouvons travailler et quand la nuit tombe, nous pouvons nous reposer."

And that is how night came to Opio's village.



Comment La Nuit Vint Au Village D'Opio

Author - Robert Ekuka

Translation - Claire Sjaarda and Translators without Borders

Illustration - Wiehan de Jager

Language - French

Level - Longer paragraphs

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 3.0

Source www.africanstorybook.org